

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八八一第卷式十三第紙張新) Saturday 28 November 1970 (Vol. 32 No. 188 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五毛
零售每份	一毛五

今晨霜寒 有雨或雪
最高溫三十 最低溫二十



(庚戌年十月三十日)

政府延緩徵收附加稅 避免外國恤衫湧市

【奧太瓦加華大社電】中央政府昨已通知國會批准一項措施，以阻止外國恤衫的進口。這項措施是為了避免外國恤衫湧入國內市場。

貿易部長比爾·麥肯齊在國會發表報告時，已從今年六月二日政府開始實行對進口恤衫徵收附加稅，以保護國內的恤衫製造業。已有大批恤衫，在附加稅徵收前，已運到港口，準備在附加稅徵收後，再運入國內市場。

比爾·麥肯齊表示，政府將延緩徵收附加稅，以給國內的恤衫製造業一個緩衝期。他還表示，政府將採取其他措施，以保護國內的恤衫製造業。

南越副總統早建議 越南負起戰爭任務

【華盛頓華大社電】南越副總統阮文榮昨日表示，越南應負起戰爭任務。他認為，越南應在戰爭中發揮更大的作用。

阮文榮是在接受訪問時發表上述言論的。他還表示，越南政府將採取一切必要措施，以確保國家的安全。

英外交部經濟司長 任駐歐洲經濟大使

【奧太瓦加華大社電】外交部昨日宣佈，任命一名官員為駐歐洲經濟大使。這名官員將負責處理英國與歐洲各國之間的經濟關係。

外交部發言人表示，這名官員將與歐洲各國的經濟官員進行密切合作，以促進英國與歐洲之間的貿易。

帝國度雄誇無落日而今太陽多少向西垂 英殖民地相繼獨立

【聯合國加華大社電】英帝國首相希思昨日表示，英帝國的雄風將無落日。他認為，英帝國的殖民地將相繼獨立。

希思是在接受訪問時發表上述言論的。他還表示，英國將繼續支持其殖民地的獨立運動。

中共領袖警告美蘇 勿在越南爭奪

【香港路透社電】中共領袖毛澤東昨日警告美蘇兩國，不要在越南爭奪。他認為，美蘇兩國在越南的爭奪將對中國不利。

毛澤東是在接受訪問時發表上述言論的。他還表示，中國將支持越南人民的獨立運動。

步西摩山失蹤者 多因濃霧迷失方向

【雲南電】本省公國地區巡警昨日表示，在西摩山失蹤的遊客，多因濃霧迷失方向。巡警呼籲遊客在前往西摩山時，應注意安全。

巡警還表示，他們已派出人員前往西摩山尋找失蹤的遊客。

美機運軍赴越 途中撞燬慘劇

【安克治廿八日美聯社電】一架由美國運往越南的軍用飛機，在途中撞毀。這架飛機上載有軍用物資，機上人員已安全降落。

據悉，這架飛機是在從美國飛往越南的途中，在南海上空撞毀的。機上人員在飛機墜海後，被救生艇救起。

阿拉斯加起飛失事死五十餘人

【阿拉斯加華大社電】一架從阿拉斯加起飛的飛機，在途中失事。機上載有五十餘人，目前尚無生還消息。

這架飛機是在從阿拉斯加飛往美國的途中，在阿拉斯加上空失事的。機上人員在飛機墜海後，被救生艇救起。

英皇呼願結束越戰

【馬尼拉美聯社電】英皇愛德華八世昨日呼籲結束越南戰爭。他認為，越南戰爭已經持續了太久，應該儘快結束。

英皇是在接受訪問時發表上述言論的。他還表示，他將繼續支持英國政府的外交政策。

警搜捕黑豹黨公寓 女子抗捕與警槍戰

【紐約美聯社電】警方昨日在紐約市搜捕黑豹黨成員。一名女子在抗捕過程中與警方發生槍戰，目前尚無生還消息。

警方是在接到線報後，前往該公寓搜捕黑豹黨成員的。在搜捕過程中，一名女子與警方發生了衝突。

法國底護古壁委會 責加施打戰時法令

【巴黎華大社電】法國政府昨日表示，將對違反古壁保護法令的行為進行嚴懲。政府呼籲公眾遵守法令，保護古壁。

政府還表示，將對違反法令的行為進行嚴懲，以確保古壁的完整性。

調查學生吸毒報告 與父母好烟酒無關

【多明尼加電】一項研究顯示，學生吸毒與父母好烟酒無關。研究發現，學生吸毒的原因多種多樣，不能簡單地歸咎於父母。

研究人員表示，他們對一千多名學生進行了調查，結果顯示，學生吸毒與父母好烟酒沒有直接關係。

英國王開始巡遊

【倫敦美聯社電】英國王愛德華八世昨日開始巡遊。他將與王后蘇塞斯貝拉一起，訪問英國各地。

國王是在接受訪問時發表上述言論的。他還表示，他將盡力為國家服務。

加外交部經濟司長 任駐歐洲經濟大使

【奧太瓦加華大社電】外交部昨日宣佈，任命一名官員為駐歐洲經濟大使。這名官員將負責處理加拿大與歐洲各國之間的經濟關係。

外交部發言人表示，這名官員將與歐洲各國的經濟官員進行密切合作，以促進加拿大與歐洲之間的貿易。

戰前失蹤女飛行家 現揭發在沙賓島

【東京路透社電】一名在二戰期間失蹤的女飛行家，現已被揭發在沙賓島。這名飛行家是在二戰期間失蹤的，當時她正在執行任務。

據悉，這名飛行家是在沙賓島被發現的。她目前情況良好。

汽車輾斃路人傷華童

【雲南電】昨日在雲南發生一起交通事故，一名路人被汽車輾斃，一名華童受傷。警方已展開調查。

事故發生在雲南的一條公路上。當時，一輛汽車正在行駛，突然失控，撞向路邊。

北雲警員發現浮屍 查明是失蹤牙醫

【北雲電】北雲警方昨日發現一具浮屍，經查明是失蹤的牙醫。警方已展開調查，以確定死者的身份。

警方是在巡邏時發現這具浮屍的。死者是一名牙醫，他在失蹤後，被發現漂浮在水面上。

製門公司工場大火 全廠損失五十萬元

【雲南電】昨日在雲南發生一起大火，製門公司工場被燒毀，全廠損失五十萬元。警方已展開調查，以確定火災原因。

火災發生在製門公司工場。當時，工場內正在進行生產，突然發生火災，導致工場被燒毀。

特稿

摺情人可求助電腦

情人節日，沒有情人的男女，不妨花十元八塊，讓「電腦」替他們撮合。這在歐美國家流行行業，正在香港興起，專門替孤男寡女撮合。

歡慶情人節的春風吹過，接踵而來的是一年一度「情人節」。有情的青年男女，在此日中更甜在心頭。即使是情天無緣，一解相思之苦，不過，尚未有情人中的男女，在每年情人節日，不免觸景生情，出於配合的男女。

在表格式，你還要填寫你希望何種的情人，是高的，是矮的，或是中等身軀？年齡方面任由你選擇，通常由十六歲以上。至於你需知的情人，是擅於交際，或害怕社交活動亦要填在表上。當給你本人年齡、性別、高度、國籍、職業等，亦需填在表裏。讓對方也能選擇你，因為電腦就靠你和其他人的資料，分析出性格、愛好、及體型的人，這便是一來，人人都可以找心目中理想的伴侶，發展下去是彼此都滿意的話，當然就「情人」了。

「寂寞的心」之青年男女，可能碰得好運氣，透過電腦而找到一位理想對象，因為電腦利用電腦技術，必需先把自己的志趣和嗜好等，填在一個表格上，表格放入電腦機，於是作科學的分析資料，找尋相似性格的男女作「搭檔」。

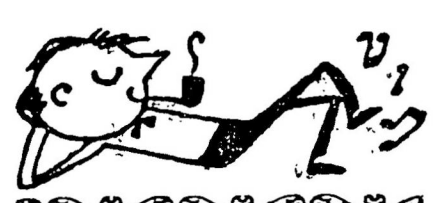
其中一家電腦公司，便有二十條題目給你作答，內容很有趣，包括了：你本是個內向或外向性格的人嗎？你喜歡流行音樂，輕音樂，或古典音樂？你喜歡武俠片的電影，喜劇或文藝片？你喜歡端莊嚴肅或迷惘你喜歡跳舞或不喜歡跳舞？你是否不善於交際和容易害羞？諸如此類的問題，答案總會相同的，而電腦就在一千幾百人中，揀

生活講座

中國文化 遍亞洲

「漢子民族」發新議

這是在中國運去的，殿之外排置一品官，九品官，石質標誌，這般東西，我從前在北京故宮太和殿中也看到過，宮殿後邊的三宮六院，也和我們的故宮相似，不過規模方面具體而微的。韓國人對孔，很尊重，我每次演講提到孔夫子的話，他們不聽懂，而且年年的人都能聽得出論語原文，韓國人演講是常稱中韓為兄弟之邦，在在那期得親切的樣子。



廣東人重生活的調劑

今年春節，有一現象比較特殊：幾平所有辦酒席的「廚師」，都停業，要在初四、五恢復，以往不休。許多人家庭訂春茗，他們接受，筆者有朋友是年一著名廚師供應慶慶酒席，(未完)

不夜天戲院

每星期五換新片，每晚放映兩大片。

▲星期一至星期五
下午七時至晚上十一時放映
星期六、日及(大日子)
由上午十時至晚上十一時
連映放映六場
本院優待票價
星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
星期五、六、日及大日子
大人八毛半 小童五毛半

即日放映

十一月廿七日(星期五)至
十一月廿九日(星期日)放映
正宗武俠傳奇奇情國語打鬥巨片
片上有中英字幕

林機田 雷鳴 陳青子 虹 田清主演
同場加映
古裝巨片
「豪門怨」
丁亮 苗鳳 姜中平 主演

「正德皇牡丹亭戲鳳」
任劍輝 梁麗波 羅艷卿 任冰兒主演
十一月廿八日(星期六)
廿九日(星期日)

下期放映：
十二月四日(星期五)至
十二月十日(星期四)放映
香港麗的呼聲播講小說改編
多部水晶特藝七彩

大堆頭大製作別開生面奇特特技打鬥片
新片「鐵鴛鴦」
曹達華 羅艷卿 李香琴
石堅 鄭少秋 楊業宏 合演

同場加映
故事驚世萬物動情感動人心
古裝大戲大歌七彩
「毒婦點天燈」
吳君麗 鄭少秋 梁麗波 劉克宣 主演

特別加映
十二月六日(星期日)
十二月七日(星期一)

七彩大銀幕正宗武俠
打鬥巨片
「江湖第一劍」
曹達華 石堅 主演

陳寶珠 林錦棠 主演

產業買賣

工商業樓宇，更柏文，樓皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

Howe Tong 325-0527

▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩棟地盤，土庫有廚房和廁所。

▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬五千元。

▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降梯，地下停車場，年收租約九萬五千元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬五千元，真正賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多座位餐館連實業急售，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中登組有式房壹間，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千元。

許忠銘質窗門

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
怪回暖氣
免費估價

香港來回噴射機

四百四十九元

一九七一年四月、五月期間，來回日期
四星期。
一九七一年八月、九月期間，來回日期
四星期。

欲知詳情與後列洽商
106 號房 709 Dunsmuir St., Vancouver 1, B.C.
電話 682-2656

中國商場出售

店主因業務回港，廉價式萬五千元全盤出售，地點在卡城最中心，遊客必往之地，詳情請電話二六六、三八二八。
或致函 Mr. D. Ma, 40 Palliser Square,
131-9th Ave. S. W. Calgary 2, Alta.

宜廚工壹名

工價優厚，如意者請電 788-8888 或函
Dicks Rest. P.O. Box 152, Chehalis, B.C.

沙省餐館連實業急讓

位於沙省中部，產油與礦田地區，最近
改造，樓下雙舖面，樓上均有住房，
浴紅，水廁，設備完善，適合家庭或合
伴，經營餐館什貨生意，業主年老退休
，取價相宜。電話 773-9105。
P.O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年
至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計

本公司為家庭提供適當之貸款，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員。

本公司於十月六日開張，本公司之辦事處，任命著名銀業家黃南輝為總經理，黃總經理畢業於麥基爾大學，曾於十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現與聯邦政府管理當局，西門大學沙大等，曾得加政府頒發百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：
●貸款之利率如下：
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件書詞遺囑執照契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
●平日照常，營業經理丘錫琛

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 884-0938 Res: 733-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●即買即發服務週全
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件書詞遺囑執照契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
●平日照常，營業經理丘錫琛

鮮美沙河粉

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，給我其誰。
鮮美沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

加獎利息

活期存款六厘五 每月計息壹次
定期存款六厘五 每月計息壹次
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五厘
★特別存款五厘(由三千元起)
壹切存款均有政府保障萬無壹失
●由星期一上午九時至下午六時
●經理黃宗振 副經理爾玉漢

民主政治在考驗中

其不能解決，原內可能不在民主政治的自身，而由於若干因素使民主政治正在變質，也和新的專制正行使社會主義變質一樣。

民主政治的精神，應當賴植於社會各領域，浸透於社會各領域的活動之中，才可保持他的活力，發揮他的效用。美國的經濟團體，是由少數大資本家實行專制，這是大家所共知的。美國的文化團體，包括各公私私立大學在內，是由少數的「技術知識專家」專制，與經濟團體的專制，並無兩樣。所謂「技術知識專家」，是指仕人文、社會科學方面，拿着高額研究費，閉着門攬與實際社會無關的牛角尖，他們的知識，既無思想性，更無大衆性，不僅對社會不負責，在教書的職務上，對學生也不負責；但却要攬起專家的架子，以傲視羣倫之上。一個國家如經濟團體，文化團體，都專制化了；以此選出的議員在議會中實行民主；而議員們的後面，「是」各種專制團體為背景，這種無源之水，民主形式能解決劇變中的什麼問題呢？這便難怪直接感到問題之迫切性的年輕一代，只好自己動手動

腳。何況上億美元的選舉費，已把百分之九十以上的人限制在不能選舉，卻不能被選舉的地位。

其次更嚴重的是：民主政治，是以克服特權階級而出現的。美國的大資本家，對一般人而言是特權階級。美國的生活水準，對全世界的人而言，是特權階級。美國內部的賦稅政策及許多福利設施，是否能使國際上有特權而無對立，已經是一個大問題。因生活水準在國際上形成特權階級，致失掉了經濟自由競爭的能力，便不得不開倒車走開保護政策之路，我看這完全是日薄西山的現象。

民主政治，在資本主義中正僵化，在專制的社會主義內又在芽生，這到底是怎麼一回事？我想，把民主政治與社會主義結合起來，以形成真正的民主社會主義，或者是人類今後摸索前進的一條大路。

【完】

○ 哀 謝

先叔孝誼南李字樂徐公府君痛於一九七〇年十一月十三日病歿於聖保羅醫院。積閱壽七十九有九歲其孝遠居祖國弗克親觀含殮遵禮成服慨由尊兄祭智伯滯等主持料理經於同月十八日設席酬不殯殯儀昨舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙徐氏昆仲協助暨馬山總公所設治喪處代辦理喪事復荷蒙各社團及宗親親友世道惠賜賻儀花圈輓輓執紼素車函送高誼隆情存均感謹此哀謝

伍慶祥泣淚頓首

雅溥明溥恩同，陳家俊劉述堯同，容安民合家，關小俠合家，區鏡棠，徐錫鏞夫婦，潘惠蓮合家，陳錫祥陳品乾陳啟能劉耀騰同，關長恂合家，宋斯厚宋斯惠宋斯禮宋斯祐，宋斯睿。徐扶環合室黃池。

搜查第一流大酒店 獲特設計槍拘兩人

報稱商人，以爲客身份來滬的。警方人員除搜查該房間外，還派人上該酒店十二樓調查，歷半小時之久。警方人員帶同兩非籍男子離開酒店，暫行時，有人看見一便衣歐籍警官，以一件雨衣包裹一枝裝有瞄準鏡的長槍，隨即起來，乘私車驅去。現時非籍男子正接受政治部人員和話中，據說對彼等之真正身份有所聞告云。

高許隨情列有玷，願諸公諒。

惲慶祥次淚頓首

惠賜芳名 恕不稱拜

(賄賂) 雷基磐一百元，雷健兒三十元，徐福炎，劉鐵容，每廿五元，徐燦棠，大漢公報董事局全體，劉社練，每二十元，徐煥凌，陳文彬，周幹芬，周富萬，李碩南，徐趣珍，李道全，簡國安，余詠棠，余來，容安民合家，徐庚福

樓
Restaurant
Ave.,
-0727
豐儉隨意
茗茶美點
晚飯酒菜

曾國雄 林金鳳 中 醫

面 後 街 東 定 市 喜
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.

電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕癱瘓
風濕痺痛
陰陽虛症
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

主 治

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
哥倫：五五五號

電話：
六八五、〇七二七
六八四、式九式三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.
公司電話 685 4271
高奇助 736-5026
黃秀芬 266-9418
張麗元 325-8981
325 9144
327-6621
周榮富

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

加拿大
旅之遊家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 693-5451

三睡房，白木傢俬，位於外泊花園，式新穎，土庫有遊戲室及另設睡房，工作美觀，花園別緻，可便僱食，壹萬九千九百元，銀期利息七厘，短期可交屋，問張燮元

▲十壹層柏文大樓，叁年新，材料上乘，風景優美，年收壹萬六千八百元，銀價十三萬八千元，銀期可以商量。問張燮元

▲西區靚住宅，五睡房，土庫有遊戲室及酒排，另有叁睡房出租，月收壹萬八千元，近卑詩大學區，堡壘式建築，先付一萬八千元，即可入伙。問周榮寬

▲東區新住宅，叁睡房，全土庫，雙廁所，風景好，僅收價三萬一千元，銀期可以商量。問周榮寬

一獨特大酒家

餐 招呼閃電
鑊氣保證

晚宴 菜式新穎
招待慇懃

筵席 南北食譜
加意選製

知味仕女 盍興乎來

話：六八三·壹九三五

特價旅行
來回機票返港
以經三藩市，檀山，
東京，台北。
移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

本號華商
代理
古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉
廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

庚利公司
ANGLEY TRADING LTD.
 Import - Export - Wholesale - Distributor
 777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.

超聯合會計服務處
C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
1000 Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話: 682-7561 682-7562

拿大國籍
 介山譯著之
 大元

永隆公司
 WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
 251-1784

有！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義——農業建設成就圖片展覽，

展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子羌，
紅燒鯉魚，鼓油海螺，廈門米粉，鳳尾魚，
陳皮夾心應子，金棗夾心應子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大明蝦大量供應！

批發零售，極表歡迎！

庚利公司啓事

按時上門服務 依期不誤

本公司現定於八月十七日遷入
自置樓業（七七七號必地街）辦
事專營批發生意敬請 僑胞們
顧客們按照上列新址新電話號
碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

大批醬
李成興純淨綠油
和春盛蘇梅醬，海

大批香港粵劇
國語時代曲，
曲等唱片，三
及十二寸慢片
原音灌製，目錄印

簡氏有
CON'S C
103 E. Pender St.,
電話：6

到步
彩色蠟片，
音，磨玻璃。
舞台唱片，
中西音樂舞
片三轉十寸
低步。
歡迎函取訂購

公司
D. LTD.
ancouver B. C.
724

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

上市

大金錢龜

秋風起。進補合時。
生猛

垂下雙頰，那人高吟已畢，仰天長嘆，說道：「一撇一撇，一撇一撇，水白石何難離？此間苦無知音，縱活千載，亦復何益？」

那人聽到此處，突然從地底抽出一柄長劍，但見青光閃閃，照映林間，郭襄心想：「原來此人文武全才，倒要看看他的劍法如何。」只見他緩步走到古松前的一塊空地上，劍尖抵地，一撇一撇，劍光起來，劃了一撇又一撇，郭襄大奇：「世間怎會有如此怪劍法？難道劍尖在地上下亂劃，便能克敵制勝？此人之怪，真是不可思議了。」他默然默然，看著他的劍招，只見他橫著劃了十九招，

「跟著，待得下第十二招時，一時」

倚天屠龍記

金庸著

決不定當棄子取勢，還是力爭邊角，只見他以劍掛地，低頭沉思，郭襄心想：「原來此人和我一般寂寞，空山撫琴，以雀鳥為知音，下棋又沒有對手，只得自己跟自己下。」

安平搬運公司

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俱，大小鋼琴，傢俱大小箱櫃，概行接運，棧房貯物，均有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格公道，格外歡迎。

司理人：關榮 謝添偉

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
465 E. Pender St. Vancouver 8
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理 新到

花旗蝦肉	上海熏魚
鼓汁蘇鮑	梅林冬筍
祥發咸蛋	五彩皮蛋
天府花生	什錦菓脯
北京蜜棗	中山杏仁餅

零沽批發 極表歡迎

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

馬君貴

專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電器

電話 874-7979 或 874-7885

廣珍

珠寶首飾
鐘錶首飾
Kwong Chun Jewellery Co. MU 1-5816
25 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver 8
電話 MU 4-8434

專配西藥
各種補品
各種西藥
各種西藥
各種西藥

訪英雄相命掌紋

男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字 外埠郵寄到 英雄相命 時勢英雄

高麗華打打街東亞新亞社式樓 一二三號房 電話六八五九〇六四

雲高華搜煙通公司

工作安當 價錢公道 隨時電話 快捷

Vancouver Chimney Service
985-2368

美味新鮮

新邊麵點
Sunbeam White
新美味

榮榮臘味專家

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St. E. Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 或 544-7544

建興建築公司

承接裝修 土木工務

電話 RE 8-3422

周愛權

精驗各種時眼 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精驗各種時眼 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS

專治內外 各種病症 藥到病除 功效神速

128 Main St. Room 31
KAMLOOPS B. C. CANADA

吳國華辦事處

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

患爲之風
風入風入風入風入風入風入
脚手腰膝骨頭肚
脚手腰膝骨頭肚
痛痛痛痛痛痛痛

斬
 椰樹
 永
 驅風
 福
 香港學

商業轉三



100

中醫余健漢

廣東中國學校畢業
考試院衛生師註冊
在國內及香港行醫廿餘年
由香港抵雲南華診醫師
佐治梅毒 234½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一五

陳元
兒科婦科男理
主治：風濕痛症、胃痛頭痛、外感傷寒、手足攣痛、哮喘咳嗽、腎虧腰痛、神經衰弱

年專科電針療法
診所：片打街八號
電話：二五四、



實業公司
 務租收代 揭按屋房 賣買業廣 械
Pender Realty & Inc.
 - Agencies Ltd.
 156 E. PENDER ST.,
 Vancouver, B. C.
 張一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450

▲ 柏銀板
 ▲ 別治
 ▲ 西區
 ▲ 屋另
 ▲ 田存
 ▲ 萬式千
 ▲ 笠百
 ▲ 街

六十九
 價錢公
 總 286-87

新街角榮舖每日生意爲百六十元平賣
 (榮強)
 有十二間房屋地闊九十五坪租式
 百元全價一十四萬元 (榮強)
 臣街中興榮舖每日生意一千元舖租五
 元月型六千元另易款 (榮強)
 萬隆年新三個睡房全土庫屋一間地闊
 丈街角位置全價爲萬式千九百元
 上下兩層并厝殼賣式一千元
 (黃劉燕桃)
 八人睡火鋸房厝汽車設備等各項齊備

雅園茶室

地址跑馬路二百七十七號

精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設隨意小菜

電話六八八·六五二七

均極歡迎

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.

地址：哥倫六一九號
電話：六八一·八〇一十

華仁

鷄蛋撻

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2892

公司

MY BANK
TO 3 MILLION CANADIANS
1800

日過一日

忙於工作，難達目標和
已為加國人士所信用，

已超過三百萬六，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
ENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
於一千九百零七年為加國各界人士服務

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St..
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花
盆裝插花
喜慶花籃
大喜慶花
結婚花球
摺頭花
各樣具全
特價花圈
工誠精巧
價格克己
無任歡迎

花 園 會

Phone: 684-9820

雲吞 花旗 五
乾麵 乾麵 磅
麵 麵 十
沽 零 扎

萬名介紹

億兆信託公司內
計辦事處

Richard M. Chow &
130 - East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768

電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

香港建築
裝修公司

建築及修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

水龍兼各項木工
Repair 電話 252-8441 日夜應
噴、溝通舊水龍便具、恢復
天面屋簷溝、水龍便具、恢復

HIRVIEW MOTORS
h & Heather St.,
金城鷄

廣萬生莊
LONG MAN SANG & CO.
ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

聖誕節快到
千里鴻
小號爲迎
特別
大平賣
由十一
至廿九

僑胞送禮合時
物微情意重
僑胞送禮起見
行

共四天
月廿六日

CAPITOL HILL LUMBER

威夷理髮廳

新張營業

美蓉界之冠

代理 BENJAMIN MOORE 漆油

經營各種建築材料

大小工程 裝修改造

包工包料 免費估價

僑胞光顧 特價優待

夜應命 免分電

廠麵旗

牌照，新裝電火，
 估價，電器修理。
 電式五五。五三式 余國留

所有之作
F

238 P
(除米及肉類例)
葯材補品壹律九
倒履歡迎

所有海味什貨
折優待僑胞光臨

寫棚絳蔭埋髮
北美洲之記錄
滬名師技藝
街東登堂號樓上
：六八五、二七三五

小土木工程
 工承接
 招牌廣告
 298-7337



津津有味譚

陳存仁

肺病療養之道

咳嗽証

自己留心體內又積聚了相當多痰液的時候，病者自己覺得痰液內作痒，到了非不可的時候，輕輕的咳出一個，深深的吸氣一口，將外面的空氣緩緩吸入，然後輕輕的用力吐下。那末，一下子就能把氣管內的痰液傾吐而出。這種方式，使每次吐痰甚多，而咳嗽的次數自然也就減少了許多。用方法，我從道家靜坐練氣的工夫上移用過來的，因為道家靜坐練氣，第一要寧靜，我研究「內功吐納」的道理，覺得這方法是很合理而可行的。

瘦肩上的重担

此後，每天晚上，這兩個小孩兒都到我們門前來叫聲。當我們有事或不買的時候，他們會，寒風中等候，雖然不是一等，可是我們心裡總覺得過意不去，又因花錢不多，所以後來一聽到他們的叫聲，不管手中在做什麼，就立刻跑出去，不想買的時候也要買一點。這種情形繼續了一個多月，直到有一天晚上，我們沒有來，表叔收起準備好在鞋櫃裡的零錢，我們心裡和嘴裡都覺得似乎缺了點什麼。

消防力挫南華

(下)

金杯挑大戰

（港訊）昨夜甲組金盃足球賽，消防隊對南華，經過九十分鐘激烈對決，消防隊以三比一挫南華，晉入金盃決賽。

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

（上）

